



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 16 NOVEMBER 2010**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 16 NOVEMBRE 2010**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIE	5
- van de heer Arnaud Pinxteren	5
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de voorbereiding van de internationale klimaatonderhandelingen in Cancún".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Arnaud Pinxteren.</i>	9
MONDELINGE VRAGEN	17
- van de heer Vincent De Wolf	17
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de eerste vaststellingen na de explosie in de Gaucheretstraat".	

SOMMAIRE

INTERPELLATION	5
- de M. Arnaud Pinxteren	5
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "la préparation des négociations internationales sur le climat de Cancún".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Olivia P'tito, Mme Annemie Maes, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Arnaud Pinxteren.</i>	9
QUESTIONS ORALES	17
- de M. Vincent De Wolf	17
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "les premiers constats de l'explosion de la rue Gaucheret".	

- van de heer Vincent De Wolf 24

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck,
minister van de Brusselse Hoofdstedelijke
Regering, belast met Leefmilieu, Energie
en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brand-
bestrijding en Dringende Medische Hulp en
Huisvesting,

betreffende "de nieuwe reglementering
voor de opslag van gasflessen".

- de M. Vincent De Wolf 24

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du
gouvernement de la Région de Bruxelles-
Capitale, chargée de l'Environnement, de
l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la
Rénovation urbaine, de la lutte contre
l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du
Logement,

concernant "la nouvelle réglementation en
matière de stockage de bonbonnes de gaz".

*Voorzitterschap: de heer Hervé Doyen, voorzitter.
Présidence : M. Hervé Doyen, président.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Pinxteren.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de voorbereiding van de internationale klimaatonderhandelingen in Cancún".

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- Van 29 november tot 10 december vindt de 16de VN-klimaatconferentie te Cancún plaats. Er moet een akkoord worden bereikt voor de periode na 2012, datum waarop het huidige protocol afloopt. Het akkoord moet de reductiewaarden van CO₂-uitstoot vastleggen, evenals de lijst van landen waarop de reductie van toepassing is, de mechanismen om de reductie van CO₂-uitstoot te bevorderen, alsook een instrumentarium om ontwikkelingslanden te helpen maatregelen te treffen om de klimaatwijziging op te vangen.

We zijn echter nog niet aan een nieuw internationaal klimaatverdrag toe.

De inzet is nochtans cruciaal. De CO₂-uitstoot moet zo snel mogelijk naar beneden, ten laatste in 2015, om onomkeerbare gevolgen van de

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Pinxteren.

INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la préparation des négociations internationales sur le climat de Cancún".

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Du 29 novembre au 10 décembre se tiendra la seizième Conférence des parties (COP), l'organe officiel décisionnel de la convention cadre des Nations unies sur le changement climatique. La première période d'engagement du protocole de Kyoto se terminant en 2012, l'objectif principal de la conférence sur le climat de Cancún devrait être de trouver un accord entre tous les pays sur ce que sera l'après 2012. Cet accord devrait prévoir la détermination des objectifs de réduction d'émissions de gaz à effet de serre, la forme que devrait prendre cette réduction et les pays auxquels cette réduction s'appliquerait. L'accord devrait également prévoir les mécanismes pour atteindre ces objectifs et la manière dont on pourrait favoriser la mise en place de mesures d'adaptation aux changements climatiques dans les pays en développement. Je parle au conditionnel, car tout porte à croire que si des avancées devaient

klimaatverandering te vermijden. Ik heb dat aspect al aan de vooravond van de conferentie van Kopenhagen met u besproken. Toen leefde de hoop nog op een betere opvolger van het protocol van Kyoto. Dat is, zoals u weet, niet gelukt. De conferentie bracht ook een nieuwe definitie van het wereldleiderschap aan het licht. De VS en China hebben de lijnen van het akkoord met Brazilië, Zuid-Afrika en Indië uitgetekend. De EU die het onderling maar moeilijk eens raakte, kwam er niet aan te pas en werd omzeggens verplicht het te aanvaarden.

De afwezigheid van een concreet akkoord in Kopenhagen, en het feit dat de gemaakte afspraken niet tegemoetkomen aan wat de intergouvernementele expertengroep over het klimaat (GIEC) voorschrijft, staan een nieuw akkoord voor eind 2012 in de weg.

De onderhandelingen in Cancún zijn dus uiterst belangrijk en moeten de mijlpalen voor een akkoord uitzetten. De blokkering in Kopenhagen heeft vragen doen rijzen over het onderhandelingmechanisme zelf. Moet alles in één pakket worden gestoken of moeten de twistpunten eerder opzij worden geschoven? Er is voor de tweede weg geopteerd en men wil zich concentreren op de punten waarover een consensus bestaat. Spijtig genoeg zijn er nog geen nieuwe elementen voorhanden die beide blokkeringen, het zich verbinden tot een concreet reductieniveau en het al dan niet bindende juridische statuut van het internationale akkoord, opheffen.

Vooruitgang boeken op de punten waarover consensus bestaat, is van essentieel belang. Alles moet in het werk worden gesteld om de continuïteit van de akkoorden van Kyoto te garanderen. Ofwel moet er een nieuw protocol worden afgesloten, ofwel moet het oude worden verlengd.

Mevrouw de minister, aan de vooravond van Cancún wil ECOLO benadrukken hoe ze de gewestelijke, Belgische en idealiter Europese actie in Cancún ziet. Het eerste punt is het primaat van de multilaterale op de bilaterale discussie in het kader dat door de VN werd vastgelegd. Het standpunt van de armste en meteen meest kwetsbare landen verdient bijzondere aandacht.

Voor ECOLO ligt het eveneens voor de hand dat

avoir lieu, nous ne serions pas encore proches d'un nouveau traité international en matière de lutte contre le réchauffement climatique.

Rappelons que l'enjeu est crucial, puisque les émissions mondiales de gaz à effet de serre doivent commencer à décliner le plus rapidement possible, et en tout cas en 2015 au plus tard, afin d'éviter que les conséquences des changements climatiques ne soient dramatiques et irréversibles.

J'ai déjà évoqué ces enjeux avec vous, Mme la ministre, il y a un an, à la veille de la conférence de Copenhague. Malheureusement, les négociations de l'année dernière n'ont pas apporté les résultats tant attendus par la communauté internationale. L'espoir de Copenhague était de trouver un successeur plus ambitieux au Protocole de Kyoto, c'est-à-dire un traité comportant des objectifs de réduction d'émissions des gaz à effet de serre, le financement des mesures d'atténuation et d'adaptation pour les pays les plus pauvres et vulnérables, un caractère contraignant et enfin, un calendrier. Nous le savons, il n'en a rien été à Copenhague.

Au-delà d'une Conférence mondiale sur la lutte contre le réchauffement climatique contre lequel tous les pays ont réitéré leur volonté de lutter - et l'accord de Copenhague le rappelle - la conférence était aussi celle de la redéfinition du leadership mondial, quelque peu délaissé par les États-Unis dans ce domaine au profit de l'Union européenne.

Force est de constater que la conclusion du sommet laissait augurer d'une gouvernance mondiale redéfinie : ce sont les États-Unis et la Chine qui ont défini les grandes lignes de l'accord avec le Brésil, l'Afrique du Sud et l'Inde. L'Union européenne ne faisait pas partie de ce cercle restreint et a été contrainte d'y adhérer sans avoir véritablement réussi à se coordonner.

L'absence d'un accord suffisamment concret à Copenhague et le fait que le total des engagements annoncés par les pays participants est insuffisant pour répondre aux recommandations du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) rendent extrêmement difficile le scénario d'une entrée en vigueur d'un nouvel accord avant la fin de la première période d'engagement de Kyoto (2012), ce qui provoquera une rupture mettant en péril la possibilité de

de EU-verbintenis om de CO2-uitstoot met 30 procent te verminderen de motor van de onderhandelingen moet vormen. De strijd tegen de klimaatopwarming moet progressief naar ontwikkelingslanden worden uitgebreid en gepaard gaan met financiële en technische hulp vanwege de geïndustrialiseerde landen.

De strijd tegen de ontbossing moet ook deel uitmaken van een globaal akkoord. De overheidsmiddelen die tegen 2020 worden aangesproken, moeten maatregelen financieren die de uitstoot verminderen en ontwikkelingslanden helpen om de gevolgen van de klimaatwijziging op te vangen.

Deze landen beschikken over een beperkte capaciteit om hun uitstoot te verminderen. De sectoren, waarop de uitstootvermindering van toepassing is, moeten worden uitgebreid met onder meer de luchtvaartsector.

Mijn vraag is of u deze visie deelt. Welke rol ziet u voor de EU en ons land weggelegd tijdens de onderhandelingen in Cancún ?

Welke punten wenst u te belichten? Hoe groot is de Brusselse afvaardiging? Welke rol dicht u uw vertegenwoordigers toe?

Twee weken geleden was er de biodiversiteitconferentie in Japan. U hebt er misschien de voorbode van een akkoord van Cancún ontwaard, want bijna alle landen waren er, en er zijn nogal bevredigende besluiten vorgelegd. Is dat een goed voorteken?

préservé le climat.

Dans ce contexte, les négociations de Cancún sont essentielles et doivent contribuer à mieux définir les termes d'un accord futur, et ce d'autant que les négociations sur certains aspects déjà bien débattus à Copenhague pourraient cette fois aboutir. Les nombreux facteurs de blocage survenus à Copenhague et l'issue en demi-teinte du sommet ont questionné le mécanisme même de la négociation.

Fallait-il continuer à envisager le processus de négociation et les sujets à aborder comme un tout indissociable ou fallait-il mettre de côté des points de discorde, afin de faire avancer les points opérationnels les plus consensuels? Les discussions formelles et informelles ont emprunté la seconde voie, à savoir se concentrer sur les points qui avaient recueilli un consensus. Malheureusement, pour l'instant, aucun facteur nouveau n'a pu lever les deux blocages majeurs, à savoir ceux liés aux engagements de réduction et au statut juridique de l'accord international, contraignant ou non.

S'il y a fort à parier que ces blocages persistent, il est essentiel de progresser sur les points de consensus. Il est par ailleurs nécessaire de tout mettre en œuvre pour éviter toute rupture de continuité entre le protocole de Kyoto et les accords suivants, soit par la conclusion d'un nouveau protocole, soit par la conclusion d'une seconde période d'engagement du Protocole de Kyoto lui-même, afin de ne pas réduire à néant les efforts de la première période d'engagement.

Mme la ministre, à la veille de la seizième COP, le groupe ECOLO tient à rappeler les différentes balises qui, pour lui, doivent encadrer l'action régionale et belge à Cancún, et idéalement l'action européenne bien entendu. Le premier aspect, qui nous semble essentiel, consiste en la primauté du cadre multilatéral de discussion fixé par les Nations unies sur tout autre cadre de négociations bilatéral. À ce titre, les points de vue des pays les moins avancés, qui sont aussi les pays les plus vulnérables, devront faire l'objet d'une attention soutenue.

Pour ECOLO, il est également évident que le niveau des engagements de réduction d'émissions de gaz à effet de serre des pays industrialisés, et

plus particulièrement les conditions de l'engagement de réduction de 30% de l'Union européenne, doivent être des éléments moteurs de la négociation. Nous souhaitons aussi souligner le fait que la lutte mondiale contre les changements climatiques doit être progressivement étendue aux pays en développement, avec des aides financières qui doivent être additionnelles et des aides techniques des pays industrialisés.

Nous souhaitons également voir la lutte contre la déforestation et la dégradation des forêts intégrée dans un accord global au niveau de la lutte contre le réchauffement climatique. Les fonds publics qui doivent être mobilisés d'ici 2020 devraient permettre de mettre en place des mesures de réduction des émissions et de soutenir l'adaptation au changement climatique des pays en développement.

La priorité du mécanisme doit être donnée à un développement propre aux pays en développement dits moins avancés, qui disposent d'une capacité limitée à réduire leurs émissions. Un élargissement des secteurs soumis aux quotas d'émissions de CO2 doit aussi voir le jour. Nous visons notamment le secteur aérien.

Considérant ces différents éléments, je souhaite vous demander si vous partagez cette analyse de l'état des lieux des négociations internationales sur le climat, depuis la conférence de Copenhague jusqu'à celle de Cancún. Comment voyez-vous le rôle de l'Union européenne et de notre pays dans la perspective des négociations de Cancún ?

Quels points souhaitez-vous mettre en avant ? Quelle sera l'importance de la délégation régionale bruxelloise ? Quel rôle souhaitez-vous y faire jouer vos représentants ?

Enfin, petite question complémentaire, nous avons pu, il y a une quinzaine de jours, assister à la négociation autour de la biodiversité au Japon, à Nagoya. Vous y avez peut-être remarqué les prémices d'un possible accord à Cancún, puisque globalement, l'ensemble des pays concernés étaient présents et que des conclusions ont pu être tirées. Ces conclusions sont donc plutôt satisfaisantes. Ma question ne portera pas sur ces conclusions-là, mais plutôt sur la dynamique de négociation. Est-elle de bonne augure pour Cancún ?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *De interpellatie van de heer Pinxteren herinnert ons aan het belang van Cancún . De akkoorden van Kopenhagen zijn er wel, maar nu moeten we een stap verder zetten. De VS en China, de grootste CO2-vervuilers van de wereld, zijn gelukkig op de boot gesprongen.*

De vakbonden erkennen ook dat een overgang naar een maatschappij met een lage CO2-uitstoot rechtvaardig is. In Cancún moeten nu de teksten en verbintenissen van eenieder nauwgezet verankerd worden.

Op 17 november wordt een rondetafel georganiseerd in het licht van het Belgische voorzitterschap. Kunt u me daar meer over vertellen? Gaat het over de voorbereiding van Cancún ?

Voor de PS moet de overgang naar een maatschappij met een lage CO2-uitstoot rechtvaardig verlopen. Er moet een Europees en internationaal fonds in het leven worden geroepen om de ontwikkeling van groene technologie te stimuleren en naar ontwikkelingslanden te exporteren. De tewerkstellingspolitiek moet gebaseerd zijn op sociale bescherming, aanvaardbare werkmethoden en openbare diensten. Er zijn overgangsbepalingen nodig voor bedrijven met groot energieverbruik evenals investeringen om het leefmilieu en ook kwaliteitbanen te beschermen. Voorts kan een Europees wetgevend kader op deze socio-economische overgang inspelen en zelfs anticiperen.

Een groene economie kan gendergelijkheid promoten en een hervorming van onderwijs- en vormingsmethoden in de hand werken door de dialoog tussen de sociale en de publieke partners op alle niveaus aan te zwengelen. Dat zijn de belangrijkste instrumenten om tot een duurzame groene groei te komen.

Dat lijkt me allemaal belangrijk. Het zijn de voorwaarden om tot een rechtvaardige overgang naar een lage uitstootmaatschappij te komen.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- L'interpellation de M. Pinxteren permet de rappeler les enjeux de ce grand rendez-vous de Cancún. Les accords de Copenhague existent bel et bien, mais il faut à présent évidemment aller plus loin. Élément positif lors de ce sommet - sans pour autant être naïf - les États-Unis et la Chine, les deux plus gros émetteurs de CO2 de la planète, se sont impliqués.

Les organisations syndicales reconnaissent également des avancées concernant la transition juste vers une société "bas carbone". L'enjeu à Cancún sera de faire grandir cette transition juste et de l'ancrer davantage dans les textes et les engagements de chacun.

Une table ronde doit être organisée le 17 novembre dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne. Pouvez-vous m'en dire plus ? S'agit-il là de la préparation au sommet de Cancún ?

Quoi qu'il en soit, il est essentiel pour le groupe PS, au-delà de tout ce qu'a dit M. Pinxteren et que je partage, de garantir les conditions d'une transition juste, à savoir :

- appeler à la création d'un fonds international, via la création d'un fonds européen, afin de promouvoir la recherche et le développement des technologies vertes, le transfert de ces technologies vers les pays en développement et la mise en oeuvre de politiques de l'emploi fondées sur la protection sociale, la promotion du travail décent et les services publics ;
- adopter une stratégie de transition pour les secteurs à forte intensité énergétique afin d'éviter les fuites de carbone et d'y favoriser les investissements contribuant à la fois à mieux protéger l'environnement et à y préserver les emplois de qualité, en créant des passerelles destinées à aider les travailleurs des secteurs en contraction à trouver des emplois de qualité dans les secteurs en expansion, et en élaborant un cadre européen permettant l'anticipation des transitions socio-économiques et des qualifications et métiers qui y seront associés ;
- promouvoir le verdissement de l'économie

Hoe wordt, in laatste instantie, deze inzet in het licht van het Belgische voorzitterschap voorbereid?

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- In tegenstelling tot mevrouw P'tito ben ik minder positief over de akkoorden van Kopenhagen. De resultaten van de klimaatop waren teleurstellend.

Voor de conferentie van Cancún heeft de EU nu de keuze. Ofwel blijft men bij de 20-20-20-doelstelling, die erin bestaat dat tegen 2020 de uitstoot van broeikasgassen met 20% moet dalen, de energie-efficiëntie met 20% moet stijgen en 20% van alle energie duurzame energie moet zijn. Volgens Groen! is die doelstelling niet ambitieus genoeg. Als gevolg van de economische crisis zijn grotere reducties mogelijk voor lagere kosten. We hopen dan ook dat de EU resoluut voor ambitieuzere doelstellingen kiest.

De EU zou opnieuw leiderschap moeten tonen in de strijd tegen de klimaatverandering. Dat is de enige manier om de nodige technologische vernieuwingen te bewerkstelligen en voor meer groene jobs te zorgen in Europa.

België is nu voorzitter van de EU en krijgt dus de kans om de klimaatonderhandelingen mee te sturen. Ons land kan echter enkel geloofwaardig zijn als we zelf voor een ambitieus klimaatbeleid kiezen.

comme opportunité de renforcer l'égalité des genres, d'assurer la réforme des systèmes éducatifs et de formation en conséquence, en renforçant le dialogue entre les partenaires sociaux et les pouvoirs publics afin de garantir la poursuite des objectifs mentionnés plus haut et en garantissant, promouvant et supportant les instruments du dialogue social, la négociation et les conventions collectives à tous les niveaux (européen, national, régional, sectoriel, d'entreprise) qui sont des instruments essentiels pour atteindre l'objectif d'une croissance verte et durable.

Tout cela me paraît très important. Ce sont les conditions pour assurer une transition juste vers une société "bas carbone", comme la Région s'y est engagée.

Madame la ministre, dans le cadre de la présidence belge, comment prépare-t-on l'ensemble de ces enjeux fondamentaux ?

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Nous estimons au contraire que les résultats du sommet de Copenhague sont décevants.*

Pour mon groupe, l'objectif 20-20-20 de l'UE au sommet de Cancún manque également d'ambition. Avec la crise économique, des réductions d'émissions plus importantes sont réalisables à moindre frais.

L'UE doit mener une politique plus volontariste et reprendre la tête dans la lutte contre le changement climatique. C'est la seule manière de réaliser des innovations technologiques et de créer des emplois verts en Europe.

La Belgique occupe actuellement la présidence de l'UE et peut donc influencer sur les négociations climatiques. Mais elle ne sera crédible que si elle mène elle-même une politique climatique ambitieuse.

En qualité de ministre de l'Environnement, avez-vous une quelconque influence sur la position de la Belgique ? Quelle approche la Région défend-elle ? Existe-t-il un document reprenant les points essentiels de la position de la Belgique ?

Mijn vragen betreffen de rol van het Brussels Gewest inzake het Belgische standpunt.

In welke mate hebt u als Brussels minister van Leefmilieu uw stempel gedrukt op het bepalen van een gezamenlijk Belgisch standpunt? Welk standpunt heeft de Brusselse regering bepaald tijdens het overleg? Bestaat er een document waarin de hoofdpunten van het Belgische standpunt zijn bepaald?

Hebt u invloed gehad op het bepalen van de doelstellingen en de strategie van de EU?

Een van de belangrijkste agendapunten in Cancún is de strijd tegen de ontbossing. Welk voorstel zal de EU verdedigen in verband met de ontbossing en met de steun aan de ontwikkelingslanden? Volgens welke strategie wil de EU haar doelstellingen bereiken?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *December wordt een belangrijke maand voor de voortzetting van de internationale klimaatonderhandelingen. In december vindt namelijk de eerste VN-klimaatconferentie plaats sinds de conferentie van Kopenhagen. De top van Nagoya was gewijd aan biodiversiteit en had niet dezelfde doelstellingen. De positieve resultaten van die top zijn niettemin bemoedigend voor het herstel van het vertrouwensklimaat.*

De mediadruk in aanloop naar de conferentie van Kopenhagen was enorm groot. Dat is niet het geval voor de conferentie van Cancún. De conferentie van Kopenhagen heeft heel wat vragen doen rijzen over de rol van de staatshoofden. Hun aankomst heeft alle aandacht getrokken, terwijl de discussies normaal gezien door de ministers van Leefmilieu worden gevoerd.

De conferentie van Kopenhagen was een mislukking omdat er geen algemene en juridisch bindende overeenkomst werd gesloten dat een vervolg breidt aan het Protocol van Kyoto, dat eind 2012 afloopt. De overeenkomst die tijdens de laatste uren van de conferentie werd gesloten, betreft slechts een kleine groep landen en heeft geen bindende waarde. Bovendien heeft ze geen betrekking op essentiële elementen, zoals de

Avez-vous eu une quelconque influence sur la définition des objectifs et la stratégie de l'UE ?

L'un des principaux points à l'ordre du jour de Cancún est la lutte contre la déforestation. Dans ce cadre, quelle position défendra l'Union européenne pour aider les pays en développement ? Quelle stratégie poursuivra-t-elle pour atteindre ses objectifs ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le mois de décembre sera en effet crucial pour la poursuite des négociations climatiques internationales, puisqu'aura lieu la première réunion de la Conférence des parties à la convention cadre des Nations unies sur les changements climatiques depuis la conférence de Copenhague.

Le sommet de Nagoya était centré sur la biodiversité et n'avait donc pas un objectif comparable. Il n'empêche que les résultats positifs de cette réunion sont un bon signal, car ils ont permis d'instaurer une convention entre les différents pays, industrialisés et émergents. Ce sommet marque donc un premier pas dans le rétablissement du climat de confiance tant attendu après le sommet de Copenhague.

Je rappelle que la pression médiatique qui avait précédé ce dernier était énorme, ce qui n'est pas le cas pour le sommet de Cancún. Le sommet de Copenhague a également soulevé des interrogations sur le rôle des chefs d'État. Leur arrivée avait en effet focalisé toutes les attentions et biaisé les discussions entreprises normalement entre les ministres de l'Environnement. Il s'agissait néanmoins de discussions à très haut niveau, dont je ne remets pas en cause la pertinence.

vaststelling van bindende reductiedoelstellingen, de hervorming van de koolstofmarkt of de vaststelling van doelstellingen in de strijd tegen ontbossing.

In Kopenhagen is niettemin vooruitgang geboekt in een aantal belangrijke domeinen, zoals de overdracht van technologieën en de financiële steun aan ontwikkelingslanden. Het komt er nu op aan die verworvenheden te bekrachtigen. Dat is een van de uitdagingen van de conferentie van Cancún. Hoewel een algemene en juridisch bindende overeenkomst als de beste oplossing naar voren wordt geschoven om de klimaatuitdaging aan te pakken, blijft dat scenario zeker tot eind 2011 buiten bereik.

Wij moeten onze les uit de conferentie van Kopenhagen trekken en onze aanpak veranderen. Er moeten snel concrete resultaten worden geboekt om het vertrouwensklimaat te herstellen en een nieuwe, positieve dynamiek op gang te brengen.

Daartoe moeten de geïndustrialiseerde landen hun beloften nakomen met betrekking tot de steun aan de ontwikkelingslanden. Zij moeten voorts hun verantwoordelijkheid nemen en reductiedoelstellingen aanvaarden die overeenstemmen met de wetenschappelijke aanbevelingen. Tot slot moeten ook de groei landen een reductie van hun uitstoot aanvaarden, bijvoorbeeld in de vorm van een middelenverplichting in plaats van een resultaatsverplichting. Die drie elementen zullen zeker aan bod komen op de conferentie van Cancún.

De discussies over een rechtvaardige overgang naar een koolstofarme economie staat minder in de schijnwerpers. Het is jammer dat er op de klimaatconferenties niet meer aandacht naar het werk achter de schermen van de sociale gesprekspartners en de milieuverenigingen gaat, maar dat alle aandacht gefocust is op de slotconclusies en het ministerieel segment. In Brussel zullen wij de rechtvaardige overgang naar een duurzame economie verwezenlijken via de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu.

Aangezien er niet onmiddellijk een vervolgovereenkomst voor het Protocol van Kyoto zal zijn, lijkt het ons de beste oplossing om het protocol te verlengen voor een bijkomende

Le sommet de Copenhague a été un échec dans la mesure où il n'a pas permis de conclure un accord global juridiquement contraignant permettant de donner une suite au protocole de Kyoto qui expirera fin 2012. L'accord conclu durant les dernières heures de la conférence entre un petit groupe de pays n'a pas valeur contraignante, puisque l'organe décisionnel de la convention en a simplement pris acte. Il fait par ailleurs l'impasse sur les éléments essentiels d'un futur accord global, tels que l'établissement d'objectifs de réduction contraignants, la réforme du marché du carbone ou la définition d'objectifs en matière de lutte contre la déforestation.

Néanmoins, l'accord de Copenhague a permis d'enregistrer des avancées non négligeables dans des domaines importants, tels que le transfert des technologies et le soutien financier aux pays en développement. Il convient de valoriser ces acquis. Ce sera l'un des enjeux de la conférence de Cancún. Si la conclusion d'un accord global et juridiquement contraignant, impliquant tous les pays industrialisés et les économies émergentes et garantissant un soutien financier et technologique aux pays les moins avancés et les plus vulnérables, apparaît toujours comme la meilleure solution pour répondre au défi des changements climatiques, ce scénario semble désormais hors de portée d'ici fin 2011.

Il faut tirer les enseignements de la conférence de Copenhague et adapter notre approche dans le processus des négociations en cours pour le faire progresser au plus vite. Des avancées concrètes à court terme sont indispensables, afin de retrouver ce climat de confiance parmi les négociateurs et d'initier une nouvelle dynamique positive. Nous pensons que plusieurs éléments sont nécessaires à cette fin :

- le respect par les pays industrialisés de leurs engagements, pris notamment dans le cadre de l'accord de Copenhague quant au soutien des pays en développement ;
- un engagement de leur part à assumer leurs responsabilités dans le domaine en acceptant des objectifs de réduction d'émissions cohérents avec les recommandations scientifiques ;
- une disposition des économies émergentes à être, elles aussi, tenues par des engagements de

periode. De Europese Unie, die vaak het voortouw neemt in dit soort aangelegenheden, bleef op de conferentie van Kopenhagen een beetje op de achtergrond.

Europa moet absoluut het leiderschap terug in handen nemen en openheid aan de dag leggen ten aanzien van een verlenging van het Kyoto-protocol. Sommige lidstaten, zoals Frankrijk, zijn bereid hun verbintenissen te verlengen, maar andere lidstaten, zoals Italië en een aantal voormalige oostbloklanden, staan een akkoord binnen de Europese Unie in de weg.

Ik hoop dat tijdens de komende weken de standpunten van de Europese lidstaten positief zullen evolueren. Natuurlijk moeten ook de geïndustrialiseerde landen die het Kyoto-protocol niet hebben ondertekend of de groeielanden bijdragen aan de algemene inspanning.

(verder in het Nederlands)

België, dat op dit ogenblik het wisselend voorzitterschap van de Europese Raad waarneemt, zal tijdens de conferentie van Cancún in december een centrale plaats innemen. Ons land zal een belangrijke rol spelen als hoofd van de Europese delegatie en zal de standpunten van de zevenentwintig lidstaten met elkaar in overeenstemming moeten brengen en formele en informele contacten moeten leggen met het Mexicaanse voorzitterschap, het Secretariaat van het Raamverdrag en de overige landengroepen.

(verder in het Frans)

De gewesten en de federale overheid bereiden de Belgische deelname aan de klimaatconferentie het hele jaar door voor, en niet enkel de maand ervoor. Dat overleg vindt plaats in de directie-generaal Europese Zaken van de FOD Buitenlandse Zaken en in de coördinatiegroep Broeikasewerking. De discussies verlopen niet altijd even vlot, maar wij proberen altijd een consensus te bereiken.

Mijn medewerker, Mikaël Angé, neemt aan alle vergaderingen deel. Ikzelf zal aanwezig zijn voor de Brusselse delegatie en het laatste ministerieel segment tussen 7 en 10 december. Er zullen voor Brussel ook twee technische onderhandelaars aanwezig zijn tijdens de hele conferentie. De

limitation de leurs émissions, par exemple sous la forme d'obligation de moyens plutôt que de résultats.

Ces trois éléments seront très certainement discutés à Cancún. Mme P'tito souligne le point de la transition juste de l'économie. Il est certain que l'on parle moins des discussions qui se font sur le terrain sur la question de l'économie et de la transition. Or, les partenaires sociaux, par exemple, sont toujours présents. Des discussions ont lieu en groupe, entre les syndicats et les représentants patronaux, sur la question de l'économie. Je trouve d'ailleurs que l'on devrait faire une part plus belle à ces discussions.

On reçoit des conclusions sur les trois derniers jours et sur ce qu'on appelle le segment ministériel. Je suis déçue qu'on ne communique pas davantage sur les discussions qui se font avec les partenaires sociaux, mais aussi avec les associations environnementales qui sont sur le terrain à ce moment-là.

Cette question de la transition juste de l'économie est fondamentale. Nous, Bruxellois, nous inscrivons dans cette réflexion au travers de l'alliance emploi-environnement, qui est l'un des outils qui doit nous permettre d'assurer cette transition. Il faut saisir cette question comme une opportunité de création d'emplois et de transformation de l'économie vers une économie plus propre et plus durable.

Considérant qu'un accord global ne pourra succéder immédiatement au protocole de Kyoto début 2013, il nous apparaît, à nous Bruxellois et aux autres partenaires belges, que la meilleure solution consisterait à prolonger le protocole en définissant une seconde période d'engagement dans son cadre. L'Union européenne, qui s'était souvent montrée à la pointe sur ces questions, a plutôt été en retrait lors de la Conférence de Copenhague.

L'Europe doit absolument reprendre le leadership et faire preuve d'ouverture sur la question de la seconde période d'engagement dans le cadre du protocole de Kyoto. Certains pays se sont montrés très favorables à une nouvelle période d'engagement. On peut citer par exemple la France dont, espérons-le, la position ne sera pas remise en question par les événements récents impliquant le

Brusselse vertegenwoordigers zullen niet alleen handelen in overleg met de vertegenwoordigers van de federale overheid en de andere twee gewesten, maar ook met de vertegenwoordigers van de milieuverenigingen en de sociale gesprekspartners.

De twee technische onderhandelaars van het Brussels Gewest zullen de werkzaamheden leiden van de werkgroepen "Working Party on International Environment Issues" en "Expert Group on Further Action". Dat zijn de twee voornaamste werkgroepen van de Europese delegatie. Ze hangen af van de raad van de Europese ministers van Leefmilieu.

Wij zijn voorts als stadsgewest betrokken bij het onderhandelingsproces dat van de plaatselijke overheden uitgaat. Sinds enige tijd komen de steden samen om bepaalde thema's te bespreken, zoals in Nagoya. Brussel is lid van het netwerk ICLEI (International Council for Local Environmental Initiatives) en heeft ook het Burgemeestersconvenant inzake klimaatverandering ondertekend.

ministre en charge. Jean-Louis Borloo et sa secrétaire d'État Chantal Jouanno étaient, en effet, favorables à l'idée de prolonger leur engagement dans le cadre du protocole de Kyoto. Espérons, dès lors, qu'il en ira de même du successeur.

Le cas de la France n'est malheureusement pas généralisé à l'ensemble des États membres, ni de la Commission européenne. Certains pays de l'Est, ou encore l'Italie, qui reste toujours fort en retrait sur ces questions, font obstacle à l'unanimité au sein des pays européens.

J'espère donc que le travail des prochaines semaines permettra de faire évoluer les positions européennes. Bien entendu, les pays industrialisés n'ayant pas ratifié Kyoto, ou encore les économies émergentes non couvertes par les objectifs du protocole, devront, eux aussi, participer à l'effort global. Le leadership de l'Europe est une chose, mais il convient de conserver un équilibre auquel tous les pays doivent contribuer.

(poursuivant en néerlandais)

Lors de la conférence de Cancún en décembre prochain, la Belgique, à la tête de la délégation européenne, devra concilier les points de vue des 27 États membres et entreprendre des contacts formels et informels avec la présidence mexicaine, le Secrétariat de la Convention-cadre et les autres groupes de pays.

(poursuivant en français)

Où tout cela se prépare-t-il ? Ce que l'on connaît un peu moins, ce sont les discussions de l'ombre qui sont menées tout au long de l'année. Il ne faut pas croire que les décisions ne se prennent qu'au cours du mois qui précède les négociations. Comme vous le savez, il s'agit toujours d'un consensus entre les trois Régions et le fédéral, mais les discussions ont lieu tout au long de l'année. Où celles-ci sont-elles menées ? À la Direction générale européenne, avec les Affaires étrangères, ainsi qu'au sein du groupe de coordination Effet de serre, où l'on retrouve les trois Régions et le fédéral. Les discussions ne sont pas toujours faciles, mais nous devons toujours essayer d'aboutir à un consensus qui reflète la position belge.

À la Région bruxelloise, nous participons

activement à la bonne exécution de ces tâches. Mon collaborateur, Mikaël Angé, participe d'ailleurs à toutes ces réunions. Je serai, moi-même, présente pour la délégation régionale bruxelloise et pour le dernier segment ministériel, entre le 7 et le 10 décembre. Pour la Région bruxelloise, deux négociateurs techniques de Bruxelles Environnement seront présents tout au long des quinze jours.

Tout le monde agira en concertation avec la délégation, à savoir à la fois les représentants du fédéral et des deux autres Régions, mais aussi les représentants d'organisations environnementales et les partenaires sociaux. Il y a donc une grosse délégation, qui se concerte au jour le jour, sur place, et qui entretient déjà des contacts en ce moment.

Les deux négociateurs techniques de la Région bruxelloise participeront à l'ensemble de la conférence et joueront également un rôle dans la conduite des travaux de deux groupes de travail : la Working Party on International Environment Issues et l'Expert Group on Further Action. Ce sont les deux principaux groupes de travail de la délégation européenne, qui dépendent du Conseil des ministres européens de l'environnement.

Bruxelles est déjà impliquée, depuis plusieurs mois, en tant que ville et Région, dans le processus de négociation mené par les autorités locales et les représentants des grandes villes. Dans ce cadre, depuis un certain temps, les villes se réunissent, comme à Nagoya sur le thème de la biodiversité. Bruxelles fait partie à ce titre du réseau ICLEI (International Council for Local Environmental Initiatives) et, comme capitale de la Belgique et de l'Europe, elle a signé la Convention des maires sur le changement climatique, car il était important de prendre position.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Als wij een rechtvaardige overgang willen doorvoeren, moeten wij nu maatregelen nemen. Wij mogen niet wachten tot wij daartoe worden verplicht door de dramatische gevolgen van de klimaatopwarming. Hoe langer wij wachten om de nodige veranderingen door te voeren, hoe groter het risico is dat wij radicale maatregelen moeten nemen en dat die maatregelen niet rechtvaardig*

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Mme P'tito, une transition juste ne peut se faire que si l'on prend conscience de l'urgence de la situation. Une transition injuste serait une transition forcée par des conséquences dramatiques du réchauffement climatique. Par conséquent, plus nous attendons, plus nous devenons frileux face aux changements nécessaires qu'implique le réchauffement climatique et plus le risque est grand de voir la

zijn.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- *Een rechtvaardige overgang kan alleen maar gebeuren als alle betrokkenen, met inbegrip van de sociale gesprekspartners, volledig bij het debat worden betrokken.*

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Wij kunnen dat alleen maar bijtreden. Een ambitieus milieubeleid moet rekening houden met de sociale aspecten. Wij trachten de planeet niet alleen te redden voor de bijen, maar voor allen die er leven.*

De verwachtingen voor de conferentie van Kopenhagen waren bijzonder hoog gespannen maar werden niet ingelost. Er werd geen algemeen akkoord bereikt. Sindsdien worden er niettemin kleine stapjes gezet, zoals de concrete uitvoering en opvolging van de niet-bindende maatregelen van vorig jaar en de omzetting in bindende maatregelen van de elementen waarover in Kopenhagen een akkoord werd bereikt.

Aangezien het onmogelijk lijkt om binnen een jaar een nieuw algemeen akkoord te sluiten, lijkt een verlenging van het Kyoto-protocol mij inderdaad het meest realistische scenario. Laten wij hopen dat het succes van de top van Nagoya een goed voorteken voor de conferentie van Cancún is.

Ik hoop dat België, dat het Europees voorzitterschap waarneemt, een positieve invloed op de andere lidstaten zal hebben en er via overleg in zal slagen om een Europese ambitie te creëren. Wij zullen de verwezenlijkingen van de delegatie, onder leiding van de Vlaamse milieuminister, van nabij volgen.

nécessité survenir de mettre en place des mesures radicales pour résoudre le problème du réchauffement climatique. Ces mesures radicales entraîneraient forcément un risque d'injustice.

Je partage votre souci d'une transition juste, mais celle-ci implique des décisions aujourd'hui.

Mme Olivia P'tito.- Dans mon esprit, une transition juste n'est pas du tout synonyme d'une transition frileuse, mais plutôt d'une transition qui implique l'ensemble des acteurs et des parties prenantes - y compris les partenaires sociaux - le plus loin possible dans la discussion.

M. Arnaud Pinxteren.- Nous partageons évidemment ce souhait. Mme la ministre a rappelé les concertations en cours. Pour ma part, j'ai participé l'an dernier au "train" Climat et justice sociale. Une politique environnementale ambitieuse et écologiste ne peut faire abstraction du volet social. Si nous tentons de sauver la planète, ce n'est pas uniquement pour les abeilles, mais aussi pour ceux qui y habitent.

Par ailleurs, votre réponse indique une tension et une ambition très fortes pour parvenir à un accord global lors du sommet de Copenhague. Face à cet échec, nous sommes plutôt dans une logique de petits pas pour les négociations de Cancún, qui se traduit de deux façons : d'une part, la mise en oeuvre concrète et le suivi d'engagements non contraignants de l'année dernière sur toute une série de points ; d'autre part, la traduction en mesures contraignantes des aspects qui ont fait l'objet de l'accord de Copenhague de l'an dernier.

L'idée d'une seconde période d'engagement dans le cadre de Kyoto semble effectivement la plus réaliste, étant donné l'impossibilité de parvenir à un nouvel accord global en un an.

Votre compte rendu du sommet de Nagoya invite à l'optimisme. L'attention médiatique, mais surtout la conférence de Nagoya permettent d'espérer que les choses fonctionnent mieux pour cette édition-ci que pour celle de l'an dernier. À Nagoya, le cadre multilatéral de négociations semble avoir retrouvé des couleurs, ce qui est sans doute de bon augure.

La question du leadership européen, en revanche, est de moins bon augure. J'espère que la Belgique, qui préside l'Union européenne pour le moment,

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBES-TRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de eerste vaststellingen na de explosie in de Gaucheretstraat".

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *De explosie in de Gaucheretstraat was een ernstig incident met doden en gewonden. In La Dernière Heure van 13 oktober konden wij lezen dat de gasinstallaties van de meeste gebouwen in de omgeving van de ontplofte gebouwen gevaarlijk en niet-reglementair zijn. Volgens de woordvoerder van Sibelga wil dat evenwel niet zeggen dat dit ook het geval was in de gebouwen die zijn ontploft. In totaal zou 30 tot 40% van de gasinstallaties in Brussel gevaarlijk zijn. Sibelga verzegelt elk jaar 600 gasmeters en weigert elk jaar 1.500 gasmeters te openen.*

Het Observatiecentrum voor de Huisvesting pleit

aura une influence positive sur les autres États membres et établira une dynamique de concertation afin de créer une ambition européenne. Nous serons évidemment attentifs aux agissements du chef de délégation, la ministre flamande de l'Environnement.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE WOLF

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les premiers constats de l'explosion de la rue Gaucheret".

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Il s'agit d'un problème grave qui a causé des blessés et des morts. Étant responsable d'une commune dans cette Région et ayant déjà été confronté dans le passé à pas mal de drames dans ce cadre, mon attention a été attirée par ce que la presse a publié dans la foulée du drame.

Dans "La Dernière Heure" du 13 octobre, il est question d'installations de gaz "dangereuses, non conformes et désastreuses" dans la plupart des immeubles avoisinants. Le porte-parole de Sibelga, M. Philippe Massart, précise que l'état désastreux n'implique pas que ces installations l'étaient dans les immeubles qui ont explosé.

voor een kadaster over de veiligheid van de gebouwen en voor een preventieve controle in samenwerking met de 19 gemeenten.

Hebt u meer informatie over het onderzoek dat Sibelga op de plaats van het drama heeft uitgevoerd?

Hebt u meer informatie over de verklaringen van de woordvoerder van Sibelga? Het is bijzonder verontrustend dat 30 tot 40% van de gasinstallaties in Brussel gevaarlijk zouden zijn.

Samenwerking met de gemeenten lijkt mij wenselijk, hetzij in het kader van het Observatorium voor de Huisvesting, hetzij in het kader van de inspectiedienst die overeenkomstig de Huisvestingscode is opgericht.

De regering moet de veiligheid van de Brusselaars zo goed mogelijk waarborgen. Wij kunnen nooit alle ongelukken voorkomen, maar na de verklaringen van de woordvoerder van Sibelga zou het schandalig zijn om geen maatregelen te nemen.

Hebt u bijzondere maatregelen genomen naar aanleiding van dit incident?

Welke controles worden er door de distributiemaatschappijen uitgevoerd, met name vóór de aansluiting? Overweegt u maatregelen op het vlak van die controles?

Sur le site de la RTBF, on peut lire que plus d'un tiers (30 à 40%) des installations au gaz seraient déficientes. Cette information émane de Sibelga, même s'il n'existe pas de statistiques officielles. Chaque année, Sibelga place 600 scellés et refuse 1.500 ouvertures de compteurs, ce qui équivaut à plus de 2.000 problèmes par an.

L'observatoire de l'habitat souhaite, quant à lui, la réalisation d'un cadastre sur la sécurité de l'immobilier ainsi qu'un contrôle préventif en collaboration avec les dix-neuf communes.

Disposez-vous de plus amples informations sur les analyses effectuées par Sibelga sur le site du drame qui s'est produit à Schaerbeek ?

Avez-vous davantage d'informations concernant les données contenues dans la déclaration du porte-parole de Sibelga ? Entendre que 30 à 40% des installations au gaz sont dangereuses en Région bruxelloise est particulièrement inquiétant, car cela signifie que près de la moitié de la population bruxelloise est concernée par ce problème, ce qui est à peine croyable.

Il me semble qu'une collaboration avec les communes serait souhaitable. Certaines ont initié la création de l'observatoire de l'habitat, d'autres ont pris des initiatives et pourraient collaborer avec votre collègue, le secrétaire d'État au Logement et avec le service d'inspectorat créé par le Code du logement.

Enfin, le gouvernement devrait prendre des initiatives pour garantir autant que possible la sécurité des Bruxellois. Évidemment, loin de moi l'idée que l'on peut empêcher tout accident à l'avenir. En revanche, à la lumière d'un tel événement et des déclarations du porte-parole de Sibelga dans la presse, il serait scandaleux de ne pas s'inquiéter et de ne pas prendre des mesures.

Avez-vous des informations supplémentaires sur ce que M. Massart a dit dans la presse il y a un mois et demi ? Avez-vous, suite à cela, pris des mesures particulières ? À l'échelle de la Région, disposez-vous d'informations ou de données techniques sur les contrôles opérés par les sociétés de distribution, notamment avant raccordement ? Avez-vous des idées, des initiatives ou des projets dans ce domaine ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De explosie in de Gaucheretstraat heeft heel wat vragen opgeroepen.*

Op zondag 26 september heeft Sibelga een inventaris opgemaakt van alle interventies die zij in de twaalf maanden voor de explosie heeft uitgevoerd. Tijdens die periode hebben Sibelga en de brandweer geen enkele oproep voor gasreuk ontvangen.

Tijdens de twaalf maanden voor de feiten heeft Sibelga geen meters geopend of gesloten in de vernietigde gebouwen of in de gebouwen nrs. 37, 39, 41 en 43 aan de Destouvellesstraat en de gebouwen nrs. 201, 203 en 205 aan de Gaucheretlaan. Een paar weken voor de ontploffing weigerde Sibelga om een gasmeter te openen in een gebouw aan de overkant van de straat omdat de privé-installatie niet lek dicht was.

Tijdens de twaalf maanden voor de feiten werden er geen werken uitgevoerd aan de vertakkingen van de gebouwen in de twee straten of op de gasleidingen voor de drie vernielde gebouwen. Er werd enkel een lagedruk buis vervangen in het kader van de bouw van een nieuw kantoorgebouw in 2009. Die buis bevond zich onder het trottoir aan de overkant van de straat

Onmiddellijk na de explosie heeft Sibelga, met toestemming van de brandweer, de lagedrukbuizen onder het trottoir van de drie vernielde gebouwen gescheiden van het distributienetwerk, zodat dit in dienst kon blijven. Voorts werd de aansluitingsdoos van de elektrische installaties van een van de drie vernielde gebouwen beveiligd. Dit gebeurde op zondag 26 september, tussen 1u en 6u30 's morgens.

Op verzoek van het Parket heeft Sibelga op maandag 27 september verschillende lektests uitgevoerd. De tests met betrekking tot het geïsoleerde deel van het netwerk, de vertakkingen naar de drie gebouwen en de meters in de kelders van de drie gebouwen waren allemaal negatief. Daarnaast heeft Sibelga op verzoek van de gerechtelijke diensten de drie vertakkingen en de drie gasmeters gedemonteerd.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'explosion de la rue Gaucheret et ses conséquences dramatiques n'ont pas manqué de susciter de nombreuses questions. Nous avons interrogé Sibelga. Je précise qu'il faut distinguer les interventions de Sibelga dans ce quartier et celles qui ont suivi cette catastrophe.

Le dimanche 26 septembre, Sibelga a réalisé un inventaire de toutes les interventions réalisées par ses services dans les douze mois qui ont précédé l'explosion. Sibelga a bien précisé qu'aucun appel concernant d'éventuelles odeurs de gaz n'avait été enregistré durant les douze mois précédant les faits, idem au niveau des services incendie.

Aucune ouverture ou fermeture de compteur n'a été effectuée dans les trois immeubles détruits au cours des douze mois avant les faits, idem pour les immeubles 37, 39, 41 et 43 de la rue Destouvelles et 201, 203 et 205 de la rue Gaucheret. Une ouverture de compteur de gaz avait été refusée quelques semaines avant l'explosion dans un immeuble situé sur le trottoir opposé au lieu de la catastrophe. Ce refus était fondé sur un constat de non-étanchéité de l'installation privée.

Aucun travail n'a été effectué sur les branchements de tous les immeubles de ces deux rues au cours des douze derniers mois et sur les réseaux gaz situés devant les trois immeubles détruits. Seule une conduite basse pression a été remplacée en octobre 2009 sous le trottoir opposé au lieu de la catastrophe dans le cadre de la construction d'un nouvel immeuble de bureaux.

Quelles sont les interventions réalisées par Sibelga immédiatement après l'explosion ? En accord avec les services d'incendie, Sibelga a procédé à l'isolement de la conduite de gaz naturel basse pression située sous le trottoir des trois immeubles détruits. L'isolement d'une conduite est une intervention en sous-sol qui consiste à sectionner la conduite de gaz à plusieurs endroits - dans ce cas-ci à trois endroits - pour l'isoler du réseau de distribution qui doit impérativement rester en service.

Il y a eu une mise en sécurité de la boîte de jonction du réseau électricité basse tension situé

Tussen 29 september en 1 oktober heeft Sibelga, na instemming van de onderzoeksrechter, de gas- en elektriciteitsinstallaties beveiligd van de 16 gebouwen die door de gemeente onbewoonbaar werden verklaard in afwachting van een stabiliteitsonderzoek.

Sibelga heeft drie dagen gewerkt om de gas- en elektriciteitsmeters van de zestien gebouwen af te sluiten. In sommige gebouwen moesten de gasleidingen worden afgedicht en de meters definitief worden verwijderd wegens het instortingsgevaar of de staat van de installaties.

Tijdens de eerste week van oktober heeft Sibelga alle eigenaars en huurders van de betrokken gebouwen een individuele brief gestuurd om hen op de hoogte te brengen van de technische situatie. Sibelga heeft ook met de leveranciers onderhandeld over de schorsing van de leveringscontracten en de facturatie voor de slachtoffers van de ramp.

Sibelga zal de meters pas opnieuw openen als er aan de volgende veiligheidsvoorwaarden is voldaan:

- *toestemming van de gemeente om het gebouw te betreden;*
- *leveringscontract;*
- *opleveringsproces-verbaal van een erkende instelling voor alle betrokken gebouwen, ongeacht het feit of er al dan niet renovatiewerken zijn uitgevoerd.*

De veiligheidsnormen voor de gas- en elektriciteitsinstallaties zijn een federale bevoegdheid. Naar aanleiding van de explosie in Schaarbeek heb ik de federale minister van Energie gevraagd of hij die normen voldoende acht, met name voor de huishoudelijke installaties. Ik zal u het antwoord meedelen zodra ik het ontvangen heb.

U vraagt mij voorts welke controles de distributiemaatschappijen uitvoeren, met name vóór de aansluiting.

Verwarmingsetels, warmwatertoestellen of elk ander gelijkaardig toestel vallen onder "voormalige installaties" en worden niet door

devant un des trois immeubles détruits. Cette opération s'est déroulée entre 1h et 6h30 du matin le dimanche 26 septembre, donc très rapidement après la catastrophe.

Certaines interventions ont été réalisées par Sibelga à la demande des experts désignés par le Parquet. Sibelga a procédé le lundi 27 septembre à plusieurs tests d'étanchéité sur les infrastructures suivantes :

- Tests sur la partie du réseau isolée. Les tests étaient négatifs.
- Tests sur les branchements de chacun des trois immeubles détruits. Les tests étaient négatifs.
- Tests sur les compteurs qui étaient situés dans les caves des trois immeubles. Les tests étaient négatifs.
- Démontage des trois branchements et des compteurs des trois immeubles, et stockage au siège de Sibelga à la demande des autorités judiciaires.

Sibelga a également réalisé des interventions pour sécuriser les seize autres immeubles identifiés par la commune comme inhabitables. Du mercredi 29 septembre au vendredi 1er octobre, après autorisation du juge d'instruction, Sibelga a procédé à la mise en sécurité des raccordements au gaz et à l'électricité des seize immeubles identifiés par les autorités communales comme inhabitables sans une expertise en stabilité des bâtiments.

Les techniciens de Sibelga ont travaillé trois jours pour fermer les compteurs de gaz et d'électricité de ces seize immeubles. Dans certains d'entre eux, vu l'état du bâtiment et les risques d'effondrement, ou encore la non-conformité ou la dangerosité de l'installation intérieure de gaz, les techniciens ont obturé les branchements de gaz et définitivement retiré les compteurs.

La première semaine d'octobre, les services administratifs de Sibelga ont adressé un courrier individuel à chaque propriétaire et chaque occupant des immeubles concernés, pour les informer de la situation technique gaz-électricité de leur logement. Ils ont aussi négocié avec chaque fournisseur commercial une suspension des contrats de fourniture et de la facturation pour tous

Sibelga beheerd, maar door de eigenaar van het gebouw. Om dezelfde reden moet de eigenaar dus zelf gasleidingen aanleggen en aansluiten op de gasmeter.

De procedure verloopt als volgt. Als een particulier de opening van een gasmeter aanvraagt, moet Sibelga zich vergewissen of de gasleidingen aan de druk kunnen weerstaan. Dat is de enige verplichting waaraan Sibelga onderhevig is.

De controle kan gebeuren zonder dat de installaties van nabij moeten bekeken worden. Dat gebeurt in twee tijden. De agent vraagt eerst aan de klant om een klein beetje gas te laten ontsnappen om na te gaan of het juiste appartement wordt bediend en de juiste meter draait. Dan vraagt hij om alle toevoer af te sluiten en na tien minuten berekent hij het gasverbruik voor een uur door het resultaat met zes te vermenigvuldigen.

Sibelga heeft een veel bredere controlepraktijk uitgewerkt dan wat wettelijk verplicht is. Tijdens de wachttijd zal Sibelga een oppervlakkige controle van de zichtbare leidingen uitoefenen. Als er een onregelmatigheid wordt vastgesteld, kan Sibelga een zegel op het niet conforme toestel plaatsen of de opening van de gasmeter weigeren.

Als een particulier de opening van een gasmeter aanvraagt en hij zijn installaties geheel of gedeeltelijk heeft vernieuwd, moet hij aan Sibelga een conformiteitsattest voorleggen. Sibelga moet de opening van de meter weigeren als hij dat niet doet. Als de installatie werd gerealiseerd door iemand die niet over een vergunning van de Koninklijke Vereniging van Belgische aardgasinstallateurs beschikt, moet een rapport worden overgemaakt door een erkend controleorganisme.

Sibelga kan niet aan een oude installatie zien of ze gerenoveerd is en is dus afhankelijk van de verklaringen van zijn klant.

De veiligheid van gasinstallaties is een federale bevoegdheid, maar we gaan na of we de huidige situatie niet kunnen verbeteren.

Ik heb u de strikte controle van de gasmeters uitgelegd. Ik ben verbaasd over de verklaringen

les clients victimes de la catastrophe.

Sibelga, en parallèle avec les autorités communales, n'ouvrira les compteurs qu'aux conditions suivantes, lesquelles s'ajoutent aux conditions habituelles de sécurité :

- autorisation communale d'accès à l'immeuble ;
- contrat de fourniture avec un fournisseur commercial ;
- procès-verbal de réception par un organisme agréé, pour tous les immeubles concernés, qu'il y ait eu ou non des travaux de rénovation.

Vous me demandez si nous avons pris des mesures particulières à la suite de ces événements. La sécurité en matière de gaz ou d'électricité, qu'elle concerne les installations des gestionnaires de réseau ou privées, est une compétence fédérale, et c'est à ce niveau que sont élaborées les normes de sécurité en vigueur. À la suite de l'explosion de Schaerbeek, j'ai donc interrogé le ministre fédéral de l'Énergie pour savoir s'il estimait que ces normes étaient suffisantes pour garantir un haut niveau de sécurité des installations, particulièrement en ce qui concerne les installations domestiques. Dès que j'aurai sa réponse, je vous la communiquerai.

À l'échelle de la Région, avons-nous des informations et des données sur les techniques de contrôle opérées par les sociétés distributrices, sur les installations privées, avant que tout raccordement soit effectué ?

La chaudière, le chauffe-bain, le chauffe-eau, ainsi que tout appareil de cet ordre, sont des installations de l'utilisateur du réseau de distribution encore appelées "installations intérieures". Celles-ci n'appartiennent pas au gestionnaire du réseau de distribution Sibelga, mais bien au propriétaire de l'immeuble, responsable de leur installation et de leur entretien. Pour les mêmes motifs, c'est également au propriétaire qu'il revient de placer le réseau de canalisations de gaz dans la maison et de connecter celui-ci au compteur de gaz.

La procédure est la suivante : quand un particulier demande l'ouverture d'un compteur de gaz, Sibelga doit s'assurer que les installations intérieures sont

van Sibelga destijds. We staan ver af van improvisatie of geknutsel. Sibelga neemt alle veiligheidsmaatregelen in acht om de installatie en het onderhoud van de gasmeters te garanderen.

étanches à la pression de distribution. Cette obligation est prescrite par l'article 48 de l'arrêté royal du 28 juin 1971 qui détermine les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de distribution de gaz par canalisations. Il s'agit de la seule obligation de contrôle liée à l'installation privée légalement imposée à Sibelga.

Le contrôle de l'étanchéité à la pression de distribution est réalisé sans qu'aucun accès aux installations intérieures ne soit nécessaire. Ce contrôle se fait en deux étapes. Dans un premier temps, l'agent demande au client de faire un petit débit sur son installation et vérifie si le compteur dessert le bon appartement en regardant si l'index tourne. Ensuite, l'agent demande que toute consommation de gaz dans le logement soit interrompue et note l'index (plus particulièrement le dernier chiffre rouge à droite du registre). Sur cette roue, on peut voir cinq tirets de graduation, un tiret équivalant à deux cents millilitres. La position de cette graduation sur la dernière roue est également notée par l'agent par rapport à un trait peint sur le cadran. Après dix minutes, l'agent reprend note de l'index et calcule la consommation de gaz sur une heure en multipliant le résultat obtenu par six.

En dehors de toute obligation légale, Sibelga a pris l'initiative de développer une pratique de contrôle sensiblement plus large que celle qui lui est imposée. En effet, mettant à profit le temps d'attente de dix minutes dont elle dispose pendant la réalisation du test d'étanchéité, la société Sibelga effectue, pour autant que l'accès lui soit donné, un examen sommaire et gratuit de la partie visible et directement accessible des installations privées des clients à l'occasion de l'ouverture des compteurs. Si une non-conformité est décelée à la suite de cet examen superficiel, des scellés peuvent être apposés sur l'appareil non conforme, ou l'ouverture du compteur peut être refusée.

Lorsqu'un particulier demande l'ouverture d'un compteur de gaz et qu'il a rénové entièrement ou en partie ses installations intérieures, il doit remettre à Sibelga une attestation de conformité de ses installations aux normes légales et ce, toujours en application de l'article 48 précité. À défaut, Sibelga a l'obligation de refuser d'ouvrir le compteur. On notera que si les nouvelles installations ont été réalisées par un installateur ne

disposant pas de l'habilitation délivrée par l'Association royale des gaziers belges, un rapport d'un organisme de contrôle agréé devra également être fourni à Sibelga.

Il faut encore souligner que, sauf dans le cas où le caractère neuf est manifeste, Sibelga n'a pas les moyens de savoir si une installation intérieure a été rénovée et est donc tributaire des déclarations du client.

Quant à savoir si un renforcement des techniques est à l'étude au sein de mon cabinet, comme je vous l'ai déjà dit, la question de la sécurité des installations de gaz constitue une compétence fédérale. Néanmoins, nous étudions la possibilité, à travers l'exercice de compétences résiduelles, d'améliorer la situation actuelle.

Si ma réponse a été longue et technique, c'est pour démontrer le contrôle strict dont font l'objet les compteurs. Je suis étonnée des déclarations faites à l'époque par le porte-parole de Sibelga. Dans la réalité, on est très loin d'une improvisation ou d'un bricolage. Je pense que Sibelga prend toutes les mesures pour entourer d'un maximum de précautions l'installation et l'entretien des compteurs.

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *ik dank u voor uw precieze antwoord. Het zou goed zijn om over een geschreven document van Sibelga te beschikken. Als de woordvoerder stelt dat 40 procent van de installaties in Brussel in slechte staat verkeren, kan zulks moeilijk zonder gevolgen blijven. Ik ben nu voorzitter van de Conferentie van burgemeesters en we kunnen hem de vraag stellen of zijn verklaring al dan niet gefundeerd was. Het blijft me zorgen baren.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Daar kan ik achter staan maar weet dat ik met Sibelga het overlegd alvorens u mijn antwoord te geven.*

De voorzitter (in het Frans).- *Het loont de moeite om dit punt op de agenda van de Conferentie van*

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Je vous remercie pour la précision et la qualité de votre réponse. Cependant, il serait bon d'avoir un écrit de Sibelga. Ce monsieur s'est peut-être laissé emporter par l'émotion du moment mais, quand on est porte-parole d'une telle intercommunale, dire que 40% des installations sont défectueuses à Bruxelles n'est pas sans conséquence.

Je suis actuellement président de la conférence des bourgmestres, au sein de laquelle on peut également envisager d'interroger l'intéressé. Soit l'information n'était pas fondée, soit elle l'est, mais sur quoi ? Cette question reste sans réponse et mon inquiétude demeure.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne peux qu'adhérer à vos propos. Il faut aussi savoir que les précisions que je viens de vous donner sont rapportées en collaboration avec Sibelga.

M. le président.- Cela vaudrait effectivement la peine d'inscrire ce point à l'ordre du jour de la

de burgemeesters te plaatsen. Het gaat tenslotte om hun verantwoordelijkheid.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBES-TRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de nieuwe reglementering voor de opslag van gasflessen"

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *In sommige wijken floreren allerlei groentewinkeltjes en andere soorten van winkels die gasflessen verkopen. In oktober stond in de pers te lezen dat u daarover een besluit zou nemen.*

Er zou geen link bestaan met de gasontploffing, maar u wil de reglementering uniformiseren, wat een goede zaak is. Elke winkel die meer dan 300 liter LPG stockeert, moet over een asfaltbescherming beschikken en de gasflessen in een opslagkooi stockeren of in een zone die met de grond is verankerd. Deze zone is dan verboden voor het publiek en mag enkel dienen om gasflessen te stockeren.

Hoe staat het daarmee? Ik zie sommige winkels waar de gasflessen buiten of aan de ingang staan opgestapeld. Weet u hoeveel winkels er door deze maatregel worden getroffen? Hebt u al contact opgenomen met handelsorganisaties of met de uitbaters zelf? Welke gewestelijke dienst is bevoegd om de naleving ervan te controleren? Zonder controle blijft de maatregel een maat voor niets.

conférence des bourgmestres, car il en va de la responsabilité première des bourgmestres.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE WOLF

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la nouvelle réglementation en matière de stockage de bonbonnes de gaz".

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Nous ne quittons pas la thématique du gaz, même si nous l'abordons de manière plus spécifique. Dans certains quartiers, nous avons vu fleurir de nombreuses épiceries et autres magasins qui vendent des bonbonnes de gaz, ce dont vous vous êtes inquiétée. La presse a publié en octobre dernier, un article au titre romantique de "La bonbonne de gaz se régionalise", annonçant que vous alliez prendre un arrêté sur les magasins vendant du GPL domestique.

J'avais pour ma part retenu de cet article qu'il n'y a pas de lien pour vous entre ce phénomène et l'explosion qui a fait l'objet de ma précédente question orale, que vous souhaitiez uniformiser la réglementation en la matière, ce qui paraît effectivement souhaitable, et que tout magasin qui stockerait plus de 300 litres de GPL devrait disposer d'un revêtement en asphalte, stocker les bonbonnes dans un rack à bonbonnes ou dans une zone avec marquage au sol, en interdisant l'accès au public et réserver cette zone au seul stockage de bouteilles.

Qu'en est-il sur le terrain ? Je rencontre de temps

Hebt u al contact opgenomen met de gemeenten? Tot nu toe waren immers enkel de gemeenten bevoegd.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het voorontwerp dat in eerste lezing door de regering is goedgekeurd, ligt op dit ogenblik voor advies voor. Het is net op vraag van de gemeenten dat dit besluit er gekomen is, maar voor een derde lezing is het misschien goed om opnieuw met de gemeenten contact op te nemen.*

Het besluit regelt de exploitatievoorwaarden van opslagplaatsen voor recipiënten van samengeperst of vloeibaar gas die aan een vergunning onderhevig zijn.

Ik kan u niet het aantal winkels, maar wel het aantal afgeleverde vergunningen voor opslagplaatsen meedelen, en dat zijn niet altijd winkels. Opslagplaatsen voor recipiënten van samengeperst of vloeibaar gas zijn omschreven in het besluit van maart 1999. Ze hebben een vergunning nodig als ze meer dan 300 liter of 11 butaan- of propaanflessen van 26 liter stockeren. Voor meer dan 1.000 liter is een vergunning nodig van Brussel Leefmilieu.

Op dit ogenblik zijn er 240 vergunningen afgeleverd, waarvan 21 door de gemeenten.

De controle op de naleving van de reglementering zal door Leefmilieu Brussel en de gemeenten gebeuren. De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst

en temps dans certains quartiers des vendeurs qui stockent leurs bouteilles de gaz sur le trottoir ou à l'entrée de leur commerce. Disposez-vous d'informations sur le nombre de commerces, en Région bruxelloise, pouvant être visés par cette nouvelle réglementation ? Avez-vous éventuellement pris contact avec des organismes fédérateurs de ce type de commerces ? Avez-vous pris langue avec eux afin d'adapter cette réglementation ? Quel serait le service régional compétent pour vérifier l'application du futur arrêté ? En effet, prendre un arrêté, c'est bien, mais s'il n'y a pas de contrôle, ce n'est pas très utile.

Avez-vous pris contact avec les communes en la matière ? Une coordination communale à cet égard me semblerait utile, d'autant plus que, jusqu'à présent, seules les communes étaient compétentes en la matière.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je voudrais d'abord préciser que le projet d'arrêté qui a été adopté en première lecture au gouvernement est pour l'instant soumis à l'avis des instances consultatives, que ce soit le Conseil de l'environnement ou le Conseil économique et social. Au départ, c'est aussi une demande de la part des communes qui a justifié cet arrêté. Cependant, dans le cadre de la deuxième ou de la troisième lecture, un nouveau contact pourrait également être pris avec les communes. Cet arrêté entend fixer, de manière uniforme, les conditions d'exploitation auxquelles devront répondre les dépôts de récipients mobiles de gaz comprimé ou liquéfié soumis à un permis d'environnement.

Je ne peux pas vous dire le nombre de commerces visés par cet arrêté, mais je peux vous communiquer le nombre de permis délivrés pour ce type de dépôts, en sachant qu'un dépôt n'est évidemment pas toujours un commerce.

Les dépôts de récipients mobiles de gaz comprimé ou liquéfié sont des installations classées au sens de l'arrêté de mars 1999, fixant la liste des installations de classe 1B, 2 et 3, qui sont soumis à un permis d'environnement dès que leur capacité de stockage est égale ou supérieure à 300 litres. Cela représente un stockage de plus de onze bouteilles de butane ou de propane de 26 litres au

voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) verleent advies bij de aflevering van vergunningen. We voorzien in de komende maanden nog in een periode van informatie aan de gemeentelijke ambtenaren om iedereen gelijk te stemmen.

Het besluit is technisch op punt gezet door experts van Leefmilieu Brussel, de DBDMH en de Federatie Butaan-Propan. De gemeenten worden te gepasten tijde op de hoogte gebracht van de vergunningen, namelijk op het ogenblik dat ze in werking treden.

- Het incident is gesloten.

minimum. En cas de capacité de stockage de 300 à 1.000 litres, il s'agira d'une installation de classe 2 dont le permis est délivré par la commune. Par contre, lorsque la capacité de stockage est supérieure à 1.000 litres, il s'agira d'une installation de classe 1B dont le permis est délivré par Bruxelles Environnement.

À l'heure actuelle, on compte environ 240 permis d'environnement, délivrés par les communes et Bruxelles Environnement, autorisant les dépôts de récipients mobiles de gaz. Parmi ces 240 permis, 21 sont délivrés par les communes. Les 219 restants le sont par Bruxelles Environnement. Ils peuvent être octroyés à des dépôts ou à des stations-services.

En ce qui concerne les services compétents pour la vérification du respect des règles de sécurité au sein de tel ou tel commerce, il y a lieu de rappeler que l'inspection relative au respect des conditions fixées par le présent arrêté sera exécutée à la fois par Bruxelles Environnement et par les communes. Il est aussi à noter que le SIAMU rend un avis dans le cadre de la délivrance des permis.

Je pense que nous prévoyons par ailleurs, avec Bruxelles Environnement, dans les mois qui viennent - et en tout cas avant que ce ne soit adopté au parlement - une période de concertation et de formation avec les fonctionnaires dans les communes, visant à bien se mettre d'accord sur la question.

En ce qui concerne le caractère technique de l'arrêté, je vous informe qu'il a été rédigé par un groupe d'experts techniques de Bruxelles Environnement, du SIAMU et de la Fédération butane-propane. Les services techniques communaux ne sont pas associés au groupe d'experts. Ils sont demandeurs de règles claires qui leur facilitent le travail. Ils sont toujours informés et formés par Bruxelles Environnement quant aux nouveaux arrêtés d'exécution de l'ordonnance relative aux permis d'environnement, au moment de leur entrée en vigueur ou dans les mois qui précèdent celle-ci.

- L'incident est clos